



Jahrgang 2015

Erscheinungstermin: 28.03.2015

Ausgabe: Monat April

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

06.04. Frau Sieglinde Demmler	zum 74.
08.04. Herr Werner Hohmuth	zum 77.
10.04. Frau Gerda Hoffmann	zum 79.
10.04. Frau Hilde Flechsig	zum 76.
12.04. Herr Siegfried Blechschmidt	zum 83.
16.04. Frau Jutta Vogelsang	zum 86.
18.04. Frau Annelise Heydel	zum 79.
19.04. Herr Manfred Becher	zum 86.
20.04. Herr Werner Hirsch	zum 82.
20.04. Frau Eva- Maria Riedel	zum 70.
21.04. Herr Ernst Pöch	zum 85.
30.04. Herr Werner Meyer	zum 73.

Niedercrinitz

06.04. Herr Dieter Sievert	zum 71.
09.04. Herr Gunter Liebold	zum 77.
24.04. Frau Hannelore Kallweit	zum 70.
30.04. Frau Lisa Barisch	zum 83.



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

Am 10.04.2015 feiert das Ehepaar Gisela und Jochen Werner und am 15.04.2015 das Ehepaar Regina und Wolfgang Exner aus Niedercrinitz das Fest der Goldenen Hochzeit.

Wir wünschen dem Jubiläumspaar alles Gute und noch viel gemeinsame, glückliche Jahre.

Gratulation zur Geburt

Am 09.03.2015 erblickte Aila Junghänel aus Niedercrinitz das Licht der Welt. Wir wünschen ihr und ihren Eltern für die Zukunft alles Gute.

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 6 **Fahrrad in Niedercrinitz gefunden**

Seite 7 **Fußballer suchen Kader für Altherrenmannschaft**

Seite 8 **Osterfest im Tierpark**

Walpurgisfeuer in Hirschfeld

Der Feuerwehrverein Hirschfeld e.V. lädt ein zum traditionellen Höhenfeuer am Walpurgisabend

für Donnerstag, den 30. April 2015

auf dem „Röhniqplatz“ Hirschfeld, OT Voigtsgrün ab 19.00 Uhr.

Dieses Jahr wieder mit einem Feuerwerk als Höhepunkt gegen 22.00 Uhr.

Für die musikalische Unterhaltung und das leibliche Wohl unserer Gäste sorgen wie immer die Mitglieder des Feuerwehrvereins Hirschfeld und für die Sicherheit die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr.

Hinweise zur Brennholzanlieferung:

Laut Richtlinien des Umweltamtes darf nur unbehandeltes Holz und Baumverschnitt kurz vor Beginn des Walpurgisfeuers angeliefert werden. Daher ist Brennholzanlieferung nur an folgenden Tagen möglich:

Samstag,	18.04.2015 von 09.00 bis 16.00 Uhr
Montag,	20.04.2015 bis Freitag, 24.04.2015 von 16.00 bis 20.00 Uhr
Samstag,	25.04.2015 von 09.00 bis 16.00 Uhr
Montag,	27.04.2015 und Mittwoch, 29.04.2015 von 16.00 bis 20.00 Uhr.

Anlieferung von Brennmaterial außerhalb dieser Zeiten ist nur nach Abstimmung mit dem Feuerwehrverein möglich.

Brennmaterial, welches den Richtlinien des Umweltschutzes widerspricht, ist nicht gestattet. Illegale Anlieferungen mit belastetem Material sind strafbar.

In Zeiten der erhöhten Aufmerksamkeit gegen Umweltverschmutzung bitten wir um dringende Einhaltung der Richtlinien des Umweltamtes.

gez.

Nico Schliwka

Vorsitzender Feuerwehrverein Hirschfeld e.V.

Öffentliche Bekanntmachung

Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates vom
25.02.2015

Beschluss- Nr.: 06/2015

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) für das Jahr 2015 eine Umlage als Ausgleich für den im Zusammenhang mit der Aufgabenwahrnehmung der Verwaltungsgemeinschaft entstehenden Finanzbedarfs wie folgt:

- **Personalkostenumlage**
Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstandenen Personalkosten der Mitarbeiter der Stadtverwaltung. Die Personalkosten der hauptamtlichen Bürgermeisterin und der Auszubildenden bleiben unberücksichtigt.
Die voraussichtliche Gesamtumlage der Personalkosten für das Jahr 2015 beträgt 1.755.800,00 €.
- **Sachkostenumlage**
Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstandenen sächlichen Verwaltungs- und Betriebskosten der Stadtverwaltung. Die verbrauchsunabhängigen Fixkosten bleiben unberücksichtigt.
Die voraussichtliche Gesamtumlage der Sachkosten für das Jahr 2015 beträgt 167.000,00 €.
- Die Mitglieder des Gemeinderates im Gemeinschaftsausschuss werden beauftragt, der vom Gemeinderat beschlossenen Umlage im Gemeinschaftsausschuss zuzustimmen.

Beschluss- Nr. 07/2015

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) den Auftrag für Einbau von Fenstern und Türen - Neubau der "Mini-Schwein-Anlage" im Tierpark Hirschfeld an die Tischlerei Wahsner Hirschfeld mit einer Angebotssumme i. H. von 6.193,55 € brutto als wirtschaftlichsten Anbieter zu vergeben.

Gleichzeitig wird eine überplanmäßige Ausgabe i. H. von 6.200 € für die o.g. Maßnahme beschlossen. Die Gegenfinanzierung erfolgt durch den Zuschuss des Förderkreises Tierpark e. V. i. H. v. 6.200 € zu den im Haushalt der Gemeinde Hirschfeld einzuplanenden Mitteln.

Beschluss- Nr. 08/2015

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld erteilen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) dem Bauantrag der Voigtsgrüner Asphaltmischwerke, Schönfelder Straße 1, 08144 Hirschfeld auf Errichtung einer Rohstofflagerhalle auf den Flurstücken 198/9, 198/10 und 202/4 der Gemarkung Voigtsgrün, Az 632.61.0197.2015, das gemeindliche Einvernehmen.

Beschluss- Nr. 09/2015

Eine öffentliche Bekanntgabe dieser nichtöffentlich gefassten Beschlüsse findet nicht statt, da die berechtigten Interessen der Einzelnen der Bekanntgabe entgegenstehen.

Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates vom 17.03.2015

Beschluss- Nr. 10/2015

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Festlegung der Eintrittspreise im Tierpark Hirschfeld ab dem 01.04.2015 entsprechend der nachfolgend aufgeführten Preisliste:

Eintrittspreis ab 01.04.15

• Erwachsene	6,50 €
• Ermäßigte (Schwerbeschädigte)	3,00 €
• Kinder (3 bis 17 Jahre)	3,00 €
• Familienkarte (2 Erwachsene, max. 3 Kinder)	19,00 €
• Jahreskarte Erwachsene	60,00 €
• Jahreskarte Ermäßigte (Schwerbeschädigte)	25,00 €
• Jahreskarte Kinder (bis 17 Jahre)	25,00 €

Beschluss- Nr. 11/2015

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Festlegung der Nutzungsentgelte für die Minigolfanlage am Tierpark ab dem 01.04.2015 entsprechend der nachfolgend aufgeführten Preisliste:

Nutzungsentgelte ab 01.04.2015

• Erwachsene	5,00 €
• Kinder (3 bis 17 Jahre)	2,50 €

Beschluss- Nr. 12/2015

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Geldspenden mit dem Gesamtbetrag i. H. von 5.091,38 EUR gemäß § 73 Abs. 5 S. 3 SächsGemO entsprechend der Anlage anzunehmen.

Beschluss- Nr. 13/2015

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt:

a) Die 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg, Hirschfeld, Hartmannsdorf, Crinitzberg-Sonderbaufläche „Naherholungsgebiet Pohlteichschänke“ für Gastronomie, Beherbergung, Sport und Freizeit, Gemarkung Kirchberg (Entwurf 01/2015) wird befürwortet.

b) Gegen den Bebauungsplan Nr. 12 mit integriertem Grünordnungsplan „Pohlteichschänke“ für Teile des Flurstücks Fl.-Nr. 1122 der Gemarkung Kirchberg, (Entwurf 01/2015) i.V.m. Anhörung nach § 20 Abs. 1 SächsNatSchG zum Entwurf der Verordnung des Landratsamtes Zwickau zur Änderung der Abgrenzung des Landschaftsschutzgebietes „Kirchberger Granit“ werden seitens der Gemeinde Hirschfeld keinerlei Einwände erhoben.

Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

Beschluss- Nr. 14/2015

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Aufstellung einer Ergänzungssatzung gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 1 und 3 BauGB.

In dem räumlichen Geltungsbereich zur Einbeziehung einzelner städtebaulich geeigneter Außenbereichsflächen in den im Zusammenhang bebauten Ortsteil gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB sollen Teile der Flurstücke Nr. 107/1, 108, 109, 110/2 und 110/3 der Gemarkung Voigtsgrün zum Zweck einer Wohnbebauung aufgenommen werden. Im

Amtlicher Teil

Satzungsplan wird im für die Satzung maßgeblichen Bereich die deklaratorische Festlegung der Klarstellungslinie gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 1 BauGB vorgenommen.

Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Alle Kosten für das Satzungsverfahren sind vom Antragsteller, Herrn Myrko Troszt, wohnhaft Hans-Beimler-Straße 2 in Hirschfeld, unabhängig vom Ergebnis des Verfahrens zu tragen.

Der Honorarvertrag für dieses Verfahren ist zwischen Herrn Troszt und dem Büro für Städtebau GmbH Chemnitz zu schließen, wobei die Planungshoheit stets bei der Gemeinde als vereinbart bleibt.

Beschluss- Nr. 15/2015

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) dem Antrag auf Befreiung von den Festsetzungen der Außenbereichssatzung „Voigtsgrüner Weg“ auf dem Flurstück-Nr. 4/3, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün bezüglich Abweichung von den Baugrenzen entsprechend dem Antrag zu unter dem Vorbehalt der Prüfung und Genehmigung durch das Bauordnungsamt des Landratsamtes des Landkreises Zwickau.

Der Antrag dazu ist beim Landkreis Zwickau formgebunden entsprechend § 67 Abs. 1 SächsBauO (Abweichung), § 31 Abs. 1 BauGB (Ausnahme) bzw. § 31 Abs. 2 BauGB (Befreiung) zu stellen.

Beschluss-Nr. 16/2015

a) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) für die Umstellung bzw. den Neubau der beiden Kleinkläranlagen im Tierpark Hirschfeld auf Vollbiologie eine überplanmäßige Ausgabe i. H. v. 30.000,00 € in den Haushaltsplan 2015 der Gemeinde Hirschfeld einzustellen.

Die Maßnahmen werden mit Fördermitteln i. H. v. 4.000,00€ gegenfinanziert.

b) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Vergabe der Bauleistungen für den Neubau der vollbiologischen Kleinkläranlage für die Besuchertoilette im Park des Tierparks Hirschfeld an die Firma Förster Haustechnik GmbH Hartmannsdorf zum Angebotspreis von 8.903,31 € brutto als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

Beschluss-Nr. 17/2015

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Umschuldung des Darlehens mit einem Nominalbetrag in Höhe von 152.472,48 € zum 31.03.2015 auf die Sparkasse Zwickau zu den Konditionen 0,439 % Nominalzins, Zinsbindung 5 Jahre.

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Samstag, 04.04. und Freitag, 17.04.
- **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 09. und 23.04.
Ausnahme:
Talstraße 27-35 und Bergstraße (4-wöchentlich)
- **Restmülltonne**, ungerade KW

alle anderen Straßen, **auch Teichstraße**

Dienstag, 07. und 21.04.

Ausnahmen - ungerade KW:

Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle und Talsperrenweg.

Niedercrinitz: Thälmannstraße (31-Ende), Talstraße 27-35, Bergstraße (4-wöchentlich)

Termine

Gemeinderatssitzung

- Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 21.04.2015 um 19.30 Uhr statt.*
- Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.
-) * Änderungen vorbehalten)

Sonstiges

Rentnernachmittage

Aktivtag

Am Dienstag, dem 07.04.2015 treffen wir uns 10.00 Uhr am Parkplatz „Röhnigweg“ in Voigtsgrün. Wir wandern in den umliegenden Wäldern und machen Einkehr im Gasthof „Zum Löwen“ in Ebersbrunn.

Heidrun Tischer 037607/5497 und
Birgit Hendel 037607/5448

Hirschfeld

In Hirschfeld findet im April kein Rentnernachmittag statt. Wer dennoch an einem gemeinsamen Rentnernachmittag Interesse hat, melde sich bitte bei Heidrun Tischer unter 037607/5497.

Heidrun Tischer

Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 21.04.2015, 14.00 Uhr im Gemeinderaum in Niedercrinitz statt.

Thema: „Frühlingsblumen“ – Gestaltung und Verkauf mit Gärtnerei Gerisch aus Obercrinitz

Christel Schürer und Sieglinde Gerber

Die Bibliothek

Öffnungszeiten: Dienstag, 21.04. ab 13.00 Uhr

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 24.04.2015 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

M. Riedel
Kita Leiterin



Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 13.04.2015 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

B. Baumann
Kita Leiterin

Alle Eltern mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.

Bekanntmachung

**4. ÄNDERUNG DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANES DER VG KIRCHBERG
"Gemischte Bauflächen an der Crinitztastraße"
Gemeinde Crinitzberg, Gemarkung Obercrinitz**

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg hat in der Sitzung am 28.10.2014 die 4. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg in der Fassung vom April 2014 beschlossen und die dazugehörige Begründung gebilligt. Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Die 4. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg „Gemischte Bauflächen an der Crinitztastraße“, Gemeinde Crinitzberg, Gemarkung Obercrinitz liegt ab sofort im Bauamt der Stadtverwaltung Kirchberg, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg während der Dienstzeiten

Montag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.00 Uhr
Dienstag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	8.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag	8.00 bis 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht aus. Über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft gegeben.

Gemäß § 215 Abs.2 BauGB wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 215 Abs.1 BauGB unbeachtlich werden

1. eine nach § 214 Abs.1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Änderung des Flächennutzungsplanes schriftlich gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die Entschädigung von durch die Satzung eintretenden Vermögensnachteilen sowie über die Fälligkeit und das Erlöschen entsprechender Entschädigungsansprüche wird hingewiesen.

Gemäß § 4 Abs. 4 Satz 1 i.V.m. Abs. 5 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs.2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der im § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt die 4. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg in Kraft.

Kirchberg, den 25.02.2015

D. Obst
Bürgermeisterin

Amtlicher Teil

zuständige Behörde: Gemeinde Hirschfeld	Ort, Tag: Hirschfeld, 10.03.2015	Anlage 9.3 Stra Be Verz VO
Aktenzeichen:	Telefon:	

Zutreffendes ankreuzen oder ausfüllen!

Eintragungsverfügung für das Bestandsverzeichnis der ¹⁾ Gemeinde Hirschfeld

- Gemeindestraßen** (Gemeindeverbindungs-, Ortsstraßen) **beschränkt - öffentlichen Wege und Plätze**
 öffentlichen Feld- und Waldwege **Eigentümerwege**

Genauere Bezeichnung der Straße: Weg zum Quarkstein

Stadt/Gemeinde: Hirschfeld

Landkreis: Zwickauer Land

I. Anlaß

- Erstmalige Anlegung des Bestandsverzeichnisses (§ 54 Abs. 2, § 3 Abs. 1 SächsStrG)
(Rechtsgrundlage für die Eintragung der Straße bzw. des Weges ist § 53 SächsStrG)
- Widmung** (§ 6 SächsStrG) **Umstufung** (§ 7 SächsStrG) **Einziehung** (§ 8 SächsStrG)
- Verfügung vom _____ (Abdruck bei den Verzeichnisakten)

Flurstücksergänzung

II. Inhalt der Eintragung:

Der öffentliche Feld- und Waldweg "Weg zum Quarkstein" ist im Bestandsverzeichnis Niedercrinitz im Blatt 1 eingetragen.

Flurstück neu: 192 der Gemarkung Niedercrinitz

Anfangspunkt: Fl.-Nr 195 und 198 Gemarkung Niedercrinitz

Endpunkt: Gemarkungsgrenze Hirschfeld

Länge: 152,0 m

Wirksamwerden:

Diese Verfügung wird am Tag der Bekanntmachung wirksam.

III. An Verzeichnissführer zur Vollziehung der Eintragung

IV. Nach Eintragung Abdruck der Verfügung und des Wortlautes der Eintragung an:

(Gemeinde) ²⁾

a)

b)

Hinweis: Das Bestandsverzeichnis für die obenbezeichnete Straßenklasse liegt

in der Zeit vom _____ bis einschließlich _____

im/in Stadtverwaltung Kirchberg, Bauamt, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg und Gemeinde Hirschfeld, Hauptstraße 41 in 08144 Hirschfeld

während der Dienststunden zur Einsicht aus.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift in der Stadtverwaltung Kirchberg, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg oder in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstraße 41 in 08144 Hirschfeld während den Öffnungszeiten einzulegen.


Unterschrift
Bürgermeister

¹⁾ Straßenklasse ankreuzen.

²⁾ Entfällt, wenn die Gemeinde das Bestandsverzeichnis selbst führt.

Mitmachen geplant. Dafür werden Interessenten und vor allem Akteure gesucht.

6. Regionaler Behindertentag des Landkreises Zwickau und 25. Kinderfest der Stadt Hohenstein-Ernstthal

Akteure können sich noch bis zum 28. Februar melden

„Menschen wie du und ich – Inklusion, Mobilität und Bewegung“, so lautet das Motto des 6. Regionalen Behindertentages, der am **Samstag, dem 6. Juni 2015**, rund um das HOT-Sportzentrum in Hohenstein-Ernstthal, Logenstraße 2 in der Zeit von **14:00 bis 19:00 Uhr** stattfinden wird.

Dieses Fest wird ein ganz besonderer Tag der Begegnung für alle Menschen, egal ob mit Handicap oder ohne sein, denn zeitgleich findet am Standort das 25. Kinderfest der Stadt Hohenstein-Ernstthal statt und beide Veranstaltungen werden zu einer großen gemeinsamen verschmelzen.

Bei Sport, Spiel, Spaß und Kultur soll es zu verständnisvollen Begegnungen zwischen behinderten und nicht behinderten Menschen kommen.

Im Rahmen der Veranstaltung sind Präsentationen der Verbände und Selbsthilfegruppen, Diskussionsrunden, Ausstellungen künstlerischen Gestaltens behinderter Menschen und natürlich Aktionen zum Zuschauen und



Die Veranstalter wünschen sich, dass sich wieder viele Vereine, Verbände und Einrichtungen an der Ausgestaltung dieses Tages beteiligen, um ihn zu einem besonderen Erlebnis für alle Mitmenschen werden zu lassen. Mit dem 25. Kinderfest der Stadt Hohenstein-Ernstthal wird dem ganzen noch ein Sahnehäubchen aufgesetzt.

Interessenten senden bitte ihre Teilnahmeerklärung **bis zum 28. Februar 2015** an das

Landratsamt Zwickau
Sozialamt
Frau Rudat
Werdauer Straße 62
08056 Zwickau.

Die Teilnahmeerklärung ist im Februar-Amtsblatt des Landkreises Zwickau und auf der Homepage unter www.landkreis-zwickau.de zu finden.

Das Ordnungsamt informiert:

- In Hirschfeld OT Niedercrinitz wurde vor der Bäckerei Hadlich, Talstraße 37, ein Fahrrad gefunden und sichergestellt. Voraussichtlich steht dieses seit dem 24.02.2015 vor der Bäckerei.
- Bürger-/Bürgerinnen, die ein Fahrrad vermissen, können sich gern in der Gemeindeverwaltung Hirschfeld während den Öffnungszeiten (Dienstag von 09:00 - 18:00 Uhr und Donnerstag von 09:00 – 16:00 Uhr) persönlich oder telefonisch unter 037607/5209 melden.

Korrektur zur Bekanntgabe der Eröffnungsbilanz der Gemeinde Hirschfeld zum 01.01.2013

Hiermit erfolgt zur öffentlichen Bekanntgabe der Eröffnungsbilanz der Gemeinde Hirschfeld zum 01.01.2013 im Amtlichen Anzeiger der Gemeinde Hirschfeld, Erscheinungstermin 28.02.2015, Ausgabe Monat März folgende Korrektur:

Eröffnungsbilanz zum 01.01.2013

Aktiva

1.) Anlagevermögen

c.) Sachanlagevermögen

aa.) Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen 119.848,77 €

Summe Aktiva **12.176.181,95 €**

Passiva

Summe Passiva **12.176.181,95 €**

Hirschfeld, den 26.02.2015

Pampel
Bürgermeister

Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Donnerstag,	02.04.	19.00 Uhr	Tischabendmahl in Wolfersgrün
Karfreitag,	03.04.	10.30 Uhr	Gottesdienst
Ostersonntag,	05.04.	9.00 Uhr	Festgottesdienst
Ostermontag,	06.04.	9.30 Uhr	gemeinsamer Gottesdienst in Hirschfeld mit Hlg. Abendmahl
Sonntag,	12.04.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	19.04.	10.15 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	26.04.	9.00 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Karfreitag,	03.04.	14.00 Uhr	Sterbestunde mit Abendmahl
Ostersonntag,	05.04.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst
Sonntag,	19.04.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst
Sonntag,	26.04.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst

Röm.-kath. Pfarrei "Maria Königin des Friedens", Kirchberg, Neumarkt 23

Pfarradministrator: Pater Rudolf Welscher OMI, Tel 0160 91237718

Email: info@mkdf-k.de

Sonntag: 9.00 Uhr Hl. Messe

Ausnahme:

2. Sonntag im Monat und Ostersonntag um 10.00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch: 17.00 Uhr Hl. Messe (außer am 01.04.2015)

Donnerstag, 02.04. 18.00 Uhr Abendmahlgottesdienst

Freitag, 03.04. 10.00 Uhr Kinder- und Familienkreuzweg

15.00 Uhr Karfreitagsliturgie

Samstag, 04.04. 21.00 Uhr Auferstehungsfeier

Montag, 06.04. 9.00 Uhr Hl. Messe

Weitere Veranstaltungen und Termine finden Sie auf unserer Homepage www.mkdf-k.de



Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan

Freitag,	10.04.		Gerätehaus Niedercrinitz Überprüfung der Wasserentnahmestellen in Niedercrinitz
Freitag,	24.04.	18.00 Uhr	Hof der Familie Karpe Aufbau des Hexenfeuers
Donnerstag,	30.04.	17.00 Uhr	Hexenfeuerplatz Absicherung des Festes und des Fackelumzuges durch unser Dorf

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Fußballansetzungen

1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

2. Kreisklasse, Staffel 1 - Herren:

Sonntag, 12.04.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld	-	FV Blau-Weiß Hartmannsdorf 2
Sonntag, 19.04.	13:00 Uhr	SpVgg. Reinsdorf-Vielau 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld
Sonntag, 26.04.	13:00 Uhr	SG Trünzig 44-02 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld

Der 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld plant im Sommer diesen Jahres eine Altherrenmannschaft im Bereich Fußball ins Leben zu rufen. Die Mannschaft wird freundschaftliche Fußballvergleiche mit den Mannschaften der umliegenden Ortschaften durchführen. Für dieses Vorhaben benötigen wir noch einige Sportler die Interesse am Fußball haben.

Jeder ist Herzlich Willkommen.

Wir bitten daher die Interessenten sich unter folgenden Telefonnummern zu melden:

Marcel Pösch: 037607/789977 oder Peter Heymann: 0172/3491630



Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz
Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats

04.04.2015

Ostersamstag

"Familienosterfest" im Tierpark Hirschfeld

14.00 Uhr Eröffnung - Gruppe "Voll-Takt"

14.30 Uhr Hunde - Show

15.00 Uhr Zauberclown "Brandolino"

15.30 Uhr Hunde - Show

16.00 Uhr Tierparade mit Tiertaufe

Alle kleinen Besucher erhalten einen Schoko-Osterhasen.

Am Blockhaus: Verkehrswacht Zwickau

Im Blockhaus: Herstellung Sorbischer Ostereier und

Kerzenverkauf

Außerdem:

Streichelgehege und Ponyfahrten

Fahrzeugpräsentation durch das Citroën Authoaus BHS

Unser Ostereierbaum wartet auf viele bunte Ostereier, denn für

jedes aufgehängte Ei bekommen wir 1,00 € von der Sparkasse

Zwickau. Damit können wir das neue Gehege für unsere

Minischweine fertigbauen.

06.04.2015

Ostermontag

14.00 Uhr Konzert mit dem Jugendblasorchester Auerbach

Außerdem: Streichelgehege und Ponyfahrten

Im Blockhaus: Sorbische Ostereier- Herstellung und Verkauf

**Tierpark
Hirschfeld**



Lochmühle:

"DIE SAISON BEGINNT!"

Ausstellung:

„NATURBLICK“

Fotoausstellung von Stefan Werner mit eindrucksvollen Großaufnahmen von Insekten und Vögeln u. a. aus dem Lochmühlengrund - sehr sehenswert, nicht nur für Insektenfreunde, auch für Kinder interessant!

Öffnungszeiten im April:

Mittwoch - Sonntag von 13 - 18 Uhr

Ostern:

Karfreitag geschlossen

Ostermontag von 13-18 Uhr geöffnet

Jana Schreiter

10. Zwickauer Wasserspiele – Schüler der 3. und 4. Klassen meldet euch an!

Am **6. Juni von 14 bis 19 Uhr** finden unsere **10.**

Zwickauer Wasserspiele auf dem Gelände des Zwickauer Muldeparadieses (über Tunnel B 93, hinter dem Pulverturm) statt.

Mit über 2.500 Besuchern hatten im letzten Jahr die Wasserspiele auf dem Muldeparadies großen Anklang gefunden.

Die 10. Wasserspiele stehen an diesem Familien-nachmittag traditionell unter dem Motto „Spiel, Spaß und Wasser“. Neben einem erlebnisreichen Programm für Groß und Klein haben die Schüler der **3. und 4. Klassen** an diesem Tag die Möglichkeit, sich im **Wettbewerb** mit Anderen eine **Unterstützung für ihre Klassenkasse** zu sichern. Die Teilnehmer sollen auf der Bühne ihre Geschicklichkeit, ihre Kreativität und ihr Wissen rund um das Thema „Wasser“ unter Beweis zu stellen. Die Siegermannschaft erhält 250 €. Alle anderen gehen natürlich auch nicht leer aus.

Pro Schule können sich gern mehrere Klassen (ein/e Verantwortliche/r und 3 Schüler) bewerben. Wir freuen uns auf zahlreiche Anmeldungen!

Das Anmeldeformular kann hier herunter geladen werden. Stichtag für die Anmeldung ist der 30.04.2015.

Wir laden Sie schon jetzt herzlich zu den 10. Zwickauer Wasserspielen am 6. Juni 2015 auf dem Zwickauer Muldeparadies ein!

Ihre Wasserwerke Zwickau



**Meine Zeit steht in Gottes Händen.
Nun kann ich stille sein in IHM.**

(aus Psalm 31, 15)

Wir möchten uns von ganzem Herzen bei allen bedanken, die ihre Verbundenheit in so liebevoller und vielfältiger Weise beim Heimgang unserer Mutter und Oma,

Frau Gisela Wuttke, geb. Wunderlich

zum Ausdruck brachten.

Danke für das tröstende Wort von Ingbert Kögel zur Trauerstunde.

Danke für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft von Verwandten, Freunden und Bekannten. Danke dem Pflegepersonal der Station 3 im Pflegeheim am Borberg.

Danke für alles Beten in dieser schweren Zeit.

Sohn Matthias Wuttke mit Ehefrau Sieglinde,
Ekelkinder Aline und Raphael
Im Namen aller Angehörigen

Nachträgliche Gratulation zur Konfirmation

am Palmsonntag, dem 29.03.2015 in Hirschfeld

Wir gratulieren:

Laura Günther aus Wolfersgrün und

Annika Tetzner aus Niedercrinitz

Wir wünschen beiden alles Gute für die Zukunft.

Frisör



Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am **Mittwoch, dem 08.04.** und am **Mittwoch, dem 29.04.2015** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld und **Niedercrinitz** unterwegs.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Telefon: 0173/7655210

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich-Gahalla

DRK Hausnotruf und Assistenzdienste In Sachsen und Sachsen-Anhalt

Die Wünsche und Ansprüche der „Senioren von heute“ bezüglich des Wohnens im Alter sind vielfältig: Einige möchten lieber in ihren vertrauten vier Wänden ihre Ruhe genießen, andere legen Wert auf Gemeinschaft und Aktivität. In einem Punkt sind sich jedoch die meisten Senioren einig – sie möchten auch im Alter möglichst **selbstständig und selbstbestimmt Leben**.

Es kann immer mal eine Situation eintreten, wo Hilfe nötig wird und gerade dann ist vielleicht niemand erreichbar. **Der Hausnotruf ist denkbar einfach zu bedienen.** Ein Teilnehmergerät wird an das Telefonnetz angeschlossen. Ein so genannter Handsender wird wahlweise am Handgelenk oder am Hals getragen. Im Notfall reicht **ein Knopfdruck, um schnelle Hilfe** zu holen. Ein langes, gutes Leben in einer vertrauten Umgebung: Hierzu leistet der Hausnotruf einen wichtigen Beitrag- und dies gibt auch Angehörigen und Freunden Sicherheit.



DRK.ASINA Tablet – bringt Familie wieder näher

Daheim oder auch unterwegs, das DRK.asina Tablet ist ein idealer Alltagsbegleiter für Menschen, denen der Umgang mit dem Internet bisher zu kompliziert erschien.

Waltraud B. strahlt: „Meine Kinder leben knapp 400 km entfernt in Bayern. Jetzt kann ich sogar mein Enkelkind regelmäßig sehen.“ Seit Sie in der Zeitung von dem neuen DRK.ASINA Tablet für Senioren gelesen hat, stand für Sie fest: „Das ist was für mich!“



Die 77-jährige ist technisch interessiert und hat auch schon mal im Internet recherchiert. Skype hat Sie zum ersten Mal bei Ihrer Tochter gesehen und war begeistert. Die Enkeltochter lebt in Australien und Waltraud B. ist sehr traurig, dass Sie so selten Kontakt hat. Bisher hatte Sie sich allerdings nicht getraut allein das Internet zu nutzen: „Ich hatte einfach Angst etwas zu verstellen oder irgendwelche Kosten zu verursachen, ohne es zu bemerken. Jetzt verabredet sie sich regelmäßig per Bildtelefonie mit Ihrer Tochter in Bayern und der Enkeltochter in Australien. Sie kann ihrer Tochter in die Augen sehen und tauscht sich mit Katja, der Enkeltochter, über die besonderen Erlebnisse am anderen Ende der Welt aus. Kein Vergleich zum Kontakt über ein Telefon. Mit dem DRK.ASINA Tablet kann sie jederzeit über das Servicecenter Hilfe erhalten. Wenn sie mal nicht weiter kommt oder vergessen hat wie man Fotos versenden kann, genügt ein Tastendruck und die netten Servicemitarbeiter wissen Rat. Auch der im Tablet abrufbare Bereich „Mein DRK“ ist für Waltraud B. interessant, denn hier wird Sie über aktuelle und regionale Veranstaltungen und Angebote ihres DRK informiert.

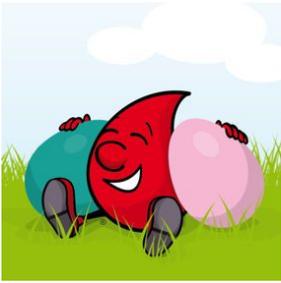
Beratung und Informationen unter der **DRK-Service Rufnummer:**

08000 365 000 kostenfrei rund um die Uhr. ... **365 Tage im Jahr!**

Oder unter www.leben-einfach-sicher.de

DRK-Blutspendedienst Nord-Ost
gemeinnützige GmbH
Berlin | Brandenburg | Hamburg
Sachsen | Schleswig-Holstein

Frohe Ostern



Leben retten zu Ostern: DRK-Blutspendedienst Nord-Ost bietet rund um die Osterfeiertage Sonder-Blutspendetermine an Blutpräparate für Patienten in der Region sind nur begrenzt haltbar und müssen auch an Feiertagen zur Verfügung stehen

„Zu Ostern Blut spenden“ – unter diesem Motto richtet der DRK-Blutspendedienst Nord-Ost in seinem Versorgungsgebiet zahlreiche Sonderblutspendetermine rund um die Osterfeiertage ein. Hintergrund sind die Ferienzeit und Feiertagsdichte, denn auch zur Ferienzeit und an den bevorstehenden Osterfeiertagen müssen in den Kliniken der Region lebensrettende Blutpräparate zur Behandlung schwerkranker Patienten zur Verfügung stehen.

Viele Patienten müssen Ostern im Krankenhaus verbringen und sind auch in dieser Zeit auf Blutspenden gesunder Mitbürger angewiesen! Dies trifft insbesondere auf Krebspatienten zu. Blut ist nur kurz haltbar (35-42 Tage), bei spezialisierten Behandlungen, z.B. in der Krebstherapie müssen jedoch über Wochen begleitend Blutpräparate verabreicht werden.

Datum	Spendeort	von	bis
Mittwoch, 1. April 2015	Hartenstein, Verein, Bahnhofstr.29 (ehem.Sozialstation)	13:00	18:30
Samstag, 4. April 2015	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	09:00	13:00
Dienstag, 7. April 2015	Hartenstein, Schacht 371, Steigerzimmer, Küche	10:00	13:30
Dienstag, 7. April 2015	Vielau, Haus Erlenwald, Hauptstraße 132	16:00	18:30
Mittwoch, 8. April 2015	Werdau, Johanniter-Unfallhilfe, Uferstr. 31	15:00	18:30
Donnerstag, 9. April 2015	Wilkau-Haßlau, ASB Seniorenzentrum, Am Markt 3	14:00	18:30
Freitag, 10. April 2015	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	08:00	19:00
Dienstag, 14. April 2015	Zwickau, DRK-Blutspendedienst, Karl-Keil-Straße 33a / HBK	13:00	18:30
Mittwoch, 15. April 2015	Obercrinitz, Soziales Zentrum, Am Winkel 3	15:00	19:00
Donnerstag, 16. April 2015	Werdau, BSZ Wirtschaft/Gesundheit/Technik, Schloßstraße 1	09:00	12:30
Samstag, 18. April 2015	Kirchberg-Burkersdorf, FFW, Am Hohen Forst 39	09:00	12:00
Montag, 20. April 2015	Crimmitschau, Haus der sozialen Dienste, Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Dienstag, 21. April 2015	Cainsdorf, Gartenanl. "Goldene Sonne" Bahnhofschaussee 4A	14:30	18:30
Mittwoch, 22. April 2015	Mülsen St. Jacob, Bürgerhaus, Hauptstr. 128b	15:00	19:00
Donnerstag, 23. April 2015	Thurm, Festscheune, An der Festscheune 3	14:30	18:30
Freitag, 24. April 2015	Hartmannsdorf, Depot der FFW, Rothenkirchener Str. 50	15:30	18:30
Montag, 27. April 2015	Fraureuth, E. Glowatzkyhalle, Zwickauer Str. 8a Foyer	14:30	19:00
Dienstag, 28. April 2015	Kirchberg, Grundschule, Schulstr. 4, Nähe Rathaus	15:00	18:30
Mittwoch, 29. April 2015	Schönfels, SG 48 e.V. Grundstraße 11/Plexgrund	16:00	19:00
Donnerstag, 30. April 2015	Neuplanitz, Adam-Ries-Schule, Ernst-Grube-Straße 78	15:00	19:00

Sozialstation Obercrinitz

und Altenbetreutes Wohnen in Obercrinitz und Kirchberg
Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg
Tel.: 037462/284-0 Fax: 284-112



Wir wünschen unseren Patienten und ihren Angehörigen ein frohes Osterfest!

R. Rudolph
Vorstand

P. Lang
Pflegedienstleitung





Auftaktveranstaltung zum 53. Borbergfest

Die Stadtverwaltung Kirchberg und die Wernesgrüner Brauerei laden recht herzlich zum Kabarettabend mit

„Nils Heinrich – Ach komm!“

am Freitag, dem **05.06.2015**, in den Festsaal des Rathauses Kirchberg ein.

Beginn der Veranstaltung ist 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr).

Die Eintrittskarten zum Preis von je 10,00 Euro sind ab sofort im Servicebüro der Stadtverwaltung Kirchberg (Eingang Neumarkt, Tel.: 037602/83200) erhältlich.

Freundlich unterstützt von:



Heinrich-Braun-Klinikum

Standort Kirchberg

Tag der offenen Tür

Das HBK am Standort Kirchberg öffnet seine Türen



+ Samstag, 18. April 2015 + 11.00 bis 17.00 Uhr +

Anlässlich der Eröffnung der neuen Klinik für Neurorehabilitation, welche ab April 2015 mit 16 Behandlungsplätzen zur neurologischen und neurochirurgischen Frührehabilitation der Phase B zur Verfügung steht, laden wir herzlich zum Tag der offenen Tür am Standort Kirchberg ein.



Wir gewähren Einblicke in den Klinikalltag und bieten vielfältige Aktions- und Informationsangebote für Groß und Klein.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Sie haben Fragen zum Tag der offenen Tür? Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter 0375 51-2470.

Schauen Sie vorbei – es erwarten Sie unter anderem:

- + Gesundheits-Checks und Infoangebote der Klinik und unserer Ausstellungspartner (z. B. Sanitätshäuser, Rehakliniken)
- + Fotoaktion „Rein in den Kittel“
- + Mitmach- und Unterhaltungsangebote für Kinder
- + Sprechstunde bei Puppen- und Teddydoktor
- + Besichtigung der neu eröffneten Klinik für Neurorehabilitation
- + Vorstellung der Physiotherapie, Ergotherapie und Logopädie
- + Wir öffnen für Sie: OP, Labor und Radiologie für Einblicke
- + Einblicke in die Arbeit der Funktionsdiagnostik
- + Medizinische Kurzvorträge zu verschiedenen Themen
- + Ausbildungsmöglichkeiten am HBK

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Heinrich-Braun-Klinikum gemeinnützige GmbH | Standort Kirchberg | Schneeberger Straße 36 | 08107 Kirchberg | www.heinrich-braun-klinikum.de

Walpurgis Niedercrinitz

am 30. April
auf dem Festplatz
hinter der Kirche



mit Lampionumzug für die Kinder ab 19:00 Uhr
vom FFW Depot zum Festplatz

Frühschoppen am 01. Mai

ab 10:00 Uhr



Trödelmarkt
Standmotorentreffen
Modellflieger
Jennys Hundeschule
mit privater Hundausstellung

Anmeldung Ihres Hundes
unter 0152/016 192 29

Veranstalter:
Feuerwehrverein Niedercrinitz e.V.